

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 32:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I napoję ziemię upływem twej krwi aż po góry, i będą jej pełne kanały.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Napoję ziemię twą posoką aż po góry i będą jej pełne kanały.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoją ziemię, w której pływasz, napoję twoją krwią aż do gór, i rzeki będą napełnione tobą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I napoję ziemię twoją, w której pływasz, krwią twoją aż do gór, tak, że i rzeki będą napełnione tobą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I namoczę ziemię smrodem krwi twojej po górach, a doliny napełnią się tobą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ziemię napoję tym, co z ciebie wycieknie, twoją krwią aż po góry, i wąwozy tym się napełnią.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I napoję ziemię posoką z twoich ran aż do samych gór, nawet parowy będą pełne ciebie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Upływem twojej krwi napoję ziemię aż po góry. Potoki się tobą napełnią.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nasycę ziemię krwią, która z ciebie popłynie na górach. Zapelnia się tobą wąwozy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ziemię napoję upływem krwi twojej i potoki napełnią się tobą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і земля напоїться твоїм гноєм від твого множества на горах, тобою Я наповню долини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twoją krwią napoję nawodnioną twą ziemię, aż po góry, oraz tobą będą napełnione parowy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I napoję ziemię tym, co z ciebie wypłynie, twą krwią, na górach; i napełnią się tobą łożyska strumieni’.